

FUSSMASSAGEGERÄT FM 8000 CB

Voet Massage Apparaat • Masseur pour pieds • Masaje de pies • Aparelho de massagem de pés
Massaggiatore per piedi • Foot Massager • Masažer do stóp • Lábmassázórózó • Масажер для ніг



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Betreiben Sie das Gerät niemals an Orten, an denen Aerosole (Sprays) oder Sauerstoff angewendet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel, und verwenden Sie das Netzkabel nicht als Handgriff.
- Füllen Sie bitte ausschließlich Wasser in das Gerät. Benutzen Sie kein Badeöl oder andere Substanzen.
- Sie dürfen bei Verwendung des Gerätes niemals einschlafen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten pro Anwendung.
- Setzen Sie sich, bevor sie die Füße ins Gerät stellen. Stehen Sie niemals auf, solange Ihre Füße sich noch im Gerät befinden.

Gesundheitshinweise

- Haben Sie Bedenken hinsichtlich Ihrer Gesundheit, sollten Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes Ihren Arzt konsultieren. Dies gilt in gleicher Weise für Personen mit Herzschrittmacher, Diabetes oder anderen Krankheiten, schwangere Frauen, Personen mit lang andauernden Muskel- und/oder Gelenkschmerzen. Anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Eine Massage soll angenehm und entspannend wirken. Verspüren Sie nach einer Massage Schmerzen oder Unwohlsein, sollten Sie vor der nächsten Anwendung einen Arzt konsultieren.
- Wenden Sie Massagegeräte niemals an offenen Wunden, Körperstellen mit Durchblutungsstörungen, Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen oder Hautrissen und Eiterwunden an.

Anwendung

Trockenmassage

Das Gerät kann kurzzeitig ohne Wasser zur Massage der Füße benutzt werden.

⚠️ WARNUNG:
Während der Trockenmassage darf das Gerät nur in der Position 1 „Massage“ betrieben werden.

Nassmassage

Um die Nassmassage zu genießen, füllen Sie das Gerät mit warmem Wasser.

Fußbad

- Stellen Sie das Gerät so auf den Boden, dass Sie bequem davor sitzen können.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nicht eingesteckt ist, bevor Sie das Gerät befüllen. Füllen Sie das Gerät mit warmem oder kaltem Wasser maximal bis zur Füllmenge (siehe Innenwand (MAX)).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.
- Setzen Sie sich, und stellen Sie die Füße in das Gerät.
- Stellen Sie die Betriebsart ein: Drehen Sie den Stufenschalter, um folgende Einstellungen zu erreichen:
 - 0 Aus
 - 1 Massage
 - 2 Wärme + Whirl
 - 3 Wärme + Whirl + Massage
- Genießen Sie die tiefdringende Massage, indem Sie Ihre Füße vorwärts und rückwärts über die Reflexzonen-Massagenoppen bewegen.
- Zur punktuellen Fußreflexzonenmassage können Sie zusätzlich die Massagerolle verwenden. Stecken Sie dafür die Massagerolle in der Mitte des Gerätes auf.

ℹ️ HINWEIS:
Die vom Gerät erzeugte Wärme ist nicht bestimmt, um Wasser aufzuwärmen. Sie soll nur ein zu schnelles Erkalten verhindern.

Nach der Anwendung

- Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker.
- Kippen Sie das Gerät nach vorne und gießen Sie das Wasser durch die Öffnung aus.

⚠️ ACHTUNG:
Gießen Sie niemals Wasser über den Funktionsschalter.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:
▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
▶ Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
▶ Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:
▶ Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
▶ Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Den Spritzwasserschutz können Sie zur leichteren Reinigung des Gerätes nach oben abziehen. Setzen Sie den Spritzwasserschutz anschließend wieder auf.
- Zur Reinigung des Gerätes benutzen Sie bitte nur ein feuchtes Spültuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Handspülmittel zugegeben werden.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab.

Technische Daten

Modell:..... FM 8000 CB
 Spannungsversorgung:..... 230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 90 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:..... 1,70 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät FM 8000 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertrags-händler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantielleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantielleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantielleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen. Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantielleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dampelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal geïdentificeerd. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte, moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar aërosols (sprays) of zuurstof worden gebruikt.
- Draag het apparaat nooit aan de netkabel en gebruik de kabel nooit als handgreep.
- Vul het apparaat uitsluitend met water. Gebruik nooit badolie, gel of andere middelen.
- U mag niet inslapen bij een ingeschakeld apparaat.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 20 minuten per toepassing!
- Ga zitten voordat u uw voeten in het apparaat zet. Sta nooit op zolang uw voeten zich nog in het apparaat bevinden.

Gezondheid

- Wanneer u twijfels hebt ten aanzien van uw gezondheid, is het raadzaam om vóór het eerste gebruik uw huisarts te raadplegen. Dit geldt eveneens voor personen met een pacemaker, met diabetes of andere aandoeningen, voor zwangere vrouwen en voor personen met langdurige spieren- of gewrichtspijn. Aanhoudende pijn kan een aanwijzing zijn voor een ernstige aandoening.
- Een massage moet aangenaam en ontspannend zijn. Wanneer u na een massage pijn of ongemak voelt, moet u vóór het eerstvolgende gebruik uw huisarts raadplegen.
- Gebruik het massageapparaat nooit als u open wonden hebt en ook niet op lichaamsdelen met doorbloedingsstoornissen, zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huidscheurtjes en etterende wonden.

Bediening

Droge massage

U kunt het apparaat voor een massage van de voeten kortstondig zonder water gebruiken.

WAARSCHUWING:

Tijdens de droge massage mag het apparaat alléén in de stand 1 "Massage" worden gebruikt.

Natte massage

Om van een natte massage te kunnen genieten, vult u het apparaat met warm water.

Voetbad

- Plaats het apparaat op de vloer zodanig dat u er comfortabel voor kunt zitten.
- Let erop dat de stekker niet in het stopcontact zit voor het vullen van het apparaat. Vul het apparaat met koud of warm water. Vul het niet tot over de maximum indicatie (zie binnenzijde (MAX)).
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.
- Ga zitten en zet dan uw voeten in het apparaat.
- Stel de bedrijfsmodus in. Draai hiervoor de trapschakelaar om de volgende instellingen te kiezen:
 - 0 Uit
 - 1 Massage
 - 2 Warm + Wervelen
 - 3 Warm + Wervelen + Massage
- Beweeg uw voeten voor- en achteruit over de reflexzonenmassagenoppen en geniet van de diepgaande massage.
- Voor een specifieke voetreflexologie kunt u als extra gebruik maken van de massageroller. Sluit de massageroller aan in het midden van het apparaat.

i **OPMERKING:**

De door het apparaat ontwikkelde warmte is niet bedoeld om water te verwarmen. Zij voorkomt alleen een te snel afkoelen van het water.

Na het gebruik

- Schakel het apparaat na gebruik naar de stand 0 en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Kantel het apparaat naar voren en giet het water door de opening weg.

⚠ **LET OP:**

Giet geen water over de aan/uitschakelaar.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**

- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Wacht totdat het apparaat volledig afgekoeld is!
- ▶ Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **LET OP:**

- ▶ Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Het spatwaterbescherming kan er worden afgehaald om het apparaat te kunnen schoonmaken. Plaats het spatwaterbescherming na het reinigen weer terug.

- Gebruik een vochtige doek om het apparaat te reinigen. Als er veel vlekken opzitten kan een mild afwasmiddel worden toegevoegd.
- Droog het apparaat af met een droge doek.

Technische specificaties

Model: FM 8000 CB
 Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 90 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: 1,70 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

AVERTISSEMENT:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- La surface de cet appareil devient très chaude. Les personnes pas sensibles à la chaleur doivent utiliser cet appareil avec précaution.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des lieux où des aérosols (sprays) ou de l'oxygène sont utilisés.
- Ne soulevez jamais l'appareil par le câble d'alimentation et n'utilisez jamais le câble d'alimentation comme une poignée.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau. N'utilisez jamais d'huile pour le bain, de gel ou autres substances.
- Il est fortement déconseillé de s'endormir pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 20 minutes par application.
- Asseyez-vous avant de placer vos pieds à l'intérieur de l'appareil. Ne vous mettez en aucun cas debout tant que vos pieds se trouvent dans l'appareil.

Conseils de santé

- Si vous avez des doutes concernant votre santé, consultez un médecin avant la première utilisation. Cela vaut également pour les personnes ayant un stimulateur cardiaque, du diabète ou autres maladies, les femmes enceintes, les personnes souffrant de douleurs musculaires ou articulaires chroniques. Des douleurs persistantes peuvent être le symptôme d'une maladie grave.
- Un massage doit avoir un effet agréable et décontractant. Si vous ressentez après un massage des douleurs ou malaises, consultez un médecin avant l'utilisation suivante.
- N'utilisez jamais le masseur sur des plaies, des parties du corps dont la circulation du sang est mauvaise, des gonflements, des brûlures, des inflammations ou des gerçures et des abcès.

Utilisation

Massage à sec

Cet appareil peut être utilisé pour un court instant pour un massage des pieds sans eau.

⚠ AVERTISSEMENT:

Pendant le massage à sec, utiliser l'appareil dans la position 1 "massage" uniquement.

Massage mouillé

Pour un massage mouillé agréable, remplissez l'appareil d'eau tiède.

Bain de pieds

- Placer l'appareil sur le sol dans une position permettant à l'utilisateur d'être assis confortablement en face.
- Ne pas brancher la prise avant que l'appareil ne soit rempli. Remplir l'appareil d'eau froide ou chaude. Ne pas le remplir plus que la marque de maximum (voir sur la paroi intérieure le (MAX)).
- Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état.
- Asseyez-vous puis placez vos pieds dans l'appareil.
- Sélectionnez le mode de fonctionnement. À cet effet, tournez le bouton gradué pour obtenir les réglages suivants:
 - 0 Eteint
 - 1 Massage
 - 2 Chauffage + Bouillonnement
 - 3 Chauffage + Bouillonnement + Massage
- Pour profiter d'un massage encore plus en profondeur, déplacez vos pieds de l'avant vers l'arrière sur les doigts massagers pour la plante des pieds.
- Pour une réflexologie particulière des pieds, utiliser le rouleau de massage. Fixer le rouleau de massage au milieu de l'appareil.

NOTE:

La chaleur fournie par l'appareil n'est pas prévue pour chauffer de l'eau. Elle doit uniquement empêcher que l'eau refroidisse trop vite.

Après utilisation

- Arrêtez l'appareil après utilisation en le mettant sur 0 puis débranchez le câble d'alimentation.
- Inclinez l'appareil vers l'avant pour vider l'eau par la fente avant.

⚠ ATTENTION:

Ne pas verser d'eau sur le bouton de commande.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:

- ▶ Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- ▶ Attendre que l'appareil ait entièrement refroidi!

⚠ AVERTISSEMENT:

- ▶ En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION:

- ▶ Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- La protection anti-éclaboussures peut être relevée pour faciliter le nettoyage de l'appareil. Replacer la protection après nettoyage.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide. S'il y a de grosses traces de tartre, utiliser un détergent moyen.
- Sécher l'appareil avec un chiffon sec.

Caractéristiques techniques

Modèle	FM 8000 CB
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:	90 W
Classe de protection:	II
Poids net:	1,70 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet et où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado al uso profesional. No lo utilice al aire libre.
No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

Niños y personas debiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensorias o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y danos en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- El aparato tiene una superficie caliente. Por ello, las personas que no sean sensibles al calor, deberían ser cautelosos a la hora de usar el aparato.
- Nunca ponga en marcha su aparato en lugares, donde se usen aerosoles (sprays) u oxígeno.
- No lleve nunca el aparato por el cable de alimentación y no utilice el cable de alimentación como empuñadura.
- Por favor solamente llene agua en el aparato. No utilice aceite o gel de baño u otras sustancias.
- Cuando utilice este aparato tenga cuidado de no dormirse.
- No utilice el aparato más de 20 minutos por cada aplicación.
- Sientése antes de meter los pies en el aparato. Mientras que sus pies estén en el aparato, nunca intente levantarse.

Indicaciones de salud

- Si tiene dudas en respecto a su salud, debería consultar a su médico antes del primer uso del aparato. Esto también es importante para personas con marcapasos, diabetes u otras enfermedades, mujeres embarazadas, personas con dolores continuos de músculos o/y articulaciones. Dolores continuos pueden ser un síntoma de una seria enfermedad.
- Un masaje es agradable y relajante. En caso de que después de un masaje tenga dolores o no se encuentre bien, debería consultar un médico antes de usar el aparato nuevamente.
- No utilice nunca aparatos de hacer masajes en heridas abiertas, en partes del cuerpo con problemas de circulación, hinchazones, quemaduras, inflamaciones o grietas y tampoco en heridas con pus.

Aplicacion

Masaje en seco

El aparato se puede usar para el masaje de los pies por poco tiempo sin agua.

AVISO:

Durante el masaje en seco el aparato debe estar en funcionamiento sólo en la posición "Masaje" 1.

Masaje con agua

Para gozar del masaje con agua, llene el aparato con agua caliente.

Baño de pies

- Ponga el aparato en el suelo de modo que pueda sentarse cómodamente delante.
- Asegúrese de que el enchufe no esté conectado antes de llenar el aparato. Llene el aparato con agua fría o caliente. No lo llene más allá de la marca de máximo (ver en la pared interna (MAX)).
- Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V, 50 Hz, instalada reglamentariamente.
- Siéntese y ponga los pies en el aparato.
- Regule el tipo de función. Para ello, gire el interruptor de contactos escalonados para obtener siguientes ajustes:
 - 0 Apagado
 - 1 Masaje
 - 2 Calor + Remolino
 - 3 Calor + Remolino + Masaje
- Disfrute del masaje intenso, moviendo sus pies hacia adelante y hacia atrás sobre los botones de masaje de las zonas de reflejo del pie.
- Para una reflexología concreta de pié, puede usar además el rodillo de masaje. Acople el rodillo de masaje al centro del aparato.

NOTA:

El calor que produce el aparato no es para calentar el agua, sino para que el agua no se enfríe tan rápido.

Después de la aplicación

- Después del uso desconecte el aparato a la posición 0 y retire la clavija de red de la caja de enchufe.
- Vuelque el aparato hacia adelante y vierte el agua por la abertura.

ATENCIÓN:

No vierta agua sobre el interruptor de uso.

Limpieza

AVISO:

- ▶ Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- ▶ ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente!
- ▶ Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- ▶ No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- ▶ No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- El protector contra salpicaduras puede levantarse para facilitar la limpieza del aparato. Vuelva a colocar el protector contra salpicaduras después de limpiar.

- Use un trapo húmedo para limpiar el aparato. En caso de manchas resistentes puede añadir un lavavajillas suave.
- Seque el aparato con un trapo seco.

Especificaciones técnicas

Modelo: FM 8000 CB
 Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz
 Consumo de energía: 90 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: 1,70 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO:

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- A superfície do aparelho fica muito quente. As pessoas que não são sensíveis ao calor, terão de ter cuidado ao utilizarem este aparelho.
- Não utilize nunca o aparelho em locais onde se usem aerossóis (sprays) ou oxigénio.
- Nunca segurar o aparelho pelo fio, nem usar este como pega.
- Deite exclusivamente água no aparelho. Não usar óleo de banho, nem gel, nem outras substâncias.
- Não adornecer nunca durante a utilização do aparelho.
- Não utilize o aparelho durante mais tempo do que 20 minutos por cada utilização.
- Deverá sentar-se, antes de colocar os pés no aparelho. Nunca se levante enquanto os seus pés se encontrarem ainda dentro do aparelho.

Instruções sanitárias

- No caso de ter quaisquer dúvidas relativamente ao seu estado de saúde, deveria consultar um médico antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Tal será igualmente o caso de pessoas que tenham um estimulador cardíaco, diabetes ou outras doenças, assim como senhoras grávidas e pessoas com dores constantes nos músculos e/ou nas articulações. Dores persistentes poderão ser um sinal de uma doença grave.
- Uma massagem deverá ser agradável e relaxante. Se tiver dores ou se sentir mal após a massagem, deveria consultar um médico, antes de tornar a utilizar o aparelho.
- Não utilizar aparelhos de massagem em feridas, nem em partes do corpo com problemas de circulação, nem em inchaços ou queimaduras, nem em partes infectadas, fissuras da pele ou feridas com pus.

Utilização

Massagem a seco

O aparelho pode ser utilizado durante pouco tempo sem água, para massagem dos pés.

⚠ AVISO:

Durante a massagem a seco o aparelho só pode funcionar na posição 1 "Massagem".

Massagem com água

Para desfrutar tal massagem, encha o aparelho com água quente.

Banho dos pés

- Coloque o aparelho no chão para que possa sentar-se confortavelmente em frente a ele.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação não está inserida antes de encher o aparelho com água. Encha o aparelho com água fria ou quente. Não o encha ultrapassando o nível máximo (ver no interior (MAX)).
- Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
- Sente-se e coloque os pés dentro do aparelho.
- Regule a forma de funcionamento desejada. Rode para esse efeito o interruptor gradual para obter os seguintes ajustes:
 - **0** Desligado
 - **1** Massagem
 - **2** Calor + Rotação
 - **3** Calor + Rotação + Massagem
- Desfrute uma massagem profunda, movimentando os pés para trás e para diante, sobre os nós de massagem das zonas de reflexos.
- Para reflexos específicos dos pés, pode utilizar além disso o rolo massajador. Encaixe o rolo massajador no meio do aparelho.

ℹ INDICAÇÃO:

O calor gerado pelo aparelho não se destina a aquecer água. Evita simplesmente um arrefecimento rápido.

Após a utilização

- Após a utilização, desligue o aparelho **0** e retire a ficha da tomada.
- Incline o aparelho para a frente e deixe sair a água pelo orifício.

⚠ ATENÇÃO:

Não deite água sobre o botão operacional.

Limpeza

⚠ AVISO:

- ▶ Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- ▶ Aguarde até o aparelho ter arrefecido completamente!

⚠ AVISO:

- ▶ Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- ▶ Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- A protecção de salpicos pode ser retirada para fora a fim de facilitar a limpeza do aparelho. Volte a colocar a protecção de salpicos depois de limpar.
- Utilize um pano húmido para limpar o aparelho. No caso de manchas difíceis pode acrescentar detergente de lavar a loiça.
- Seque o aparelho com um pano seco.

Especificações técnicas

Modelo: FM 8000 CB
Alimentação da corrente: 230 V, 50 Hz
Consumo de energia: 90 W
Categoria de protecção: II
Peso líquido: 1,70 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de